



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی پرتابل جامع علوم انسانی

بررسی روش‌های تدوین کتاب

است.

اما اگر در شعر بهار نیک باریک شویم، در خواهیم یافت که او اگر چه شعار آزادسازی زنان را سرمی دهد اما هیچ گاه نمی‌تواند خود را به تمامت از زیر سایه مهیب تفکرات پدرسالارانه باز گیرد و نجات بخشد و از این روست که اگر اندیشه بهار را برخنه کنیم، در می‌یابیم که او نیز زن را خطایی بنیادین در آفرینش می‌داند. در این مقاله، برخی از ویژگی‌های روان‌شناسیک زنان که در دیوان بهار آمده از جمله حسادت، نارسی سیسم و... بورسیده و

چکیده: سخنان بهار در باب زنان آمیزه‌ای است از ناسازها. در این مقاله سعی بر آن است که چهره‌زن در دیوان بهار گوتاه و کامل کاویده و تناقضات فکری او در این باب گزارده شود. بهار به عنوان شاعری جامعه‌گرای درد جامعه‌گریزی ندارد. او ب تردید از بن جان باور دارد که بخش بزرگی از مشکلات جامعه با مشکلات زنان تبیده شده است. از این رواز ژرفای نهاد خویش آرزومند آزادی زنان و احراق حقوق انسانی برای آنان

دکتر تورج عقدایی



باز نموده شده است که اندیشه‌های بهار در این زمینه‌ها با یافته‌های روان‌شناسی هم سو و هم افق‌اند. از سوی دیگر بر روی نگرش بهار بروزن به عنوان همسر، مادر، روسپی و... درنگ شده و نشان داده شده که زن برای بهار، موجودی است که بودنش تنها با خدمت به مرد توجیه می‌شود. بهار هر گز نمی‌تواند بپذیرد که زن برای خود زندگی کند. زندگی زن از دید بهار با ایشارگری، شکیبایی و پاکی معنا می‌گیرد و پرواوضح است که این هر سه مستلزم حضور «دیگری» است تا به تحقق رسد و این



«دیگری» از منظر بهار کسی جز مرد نیست.

در این مقاله سعی شده تا نشان داده شود بهار نیز از بی راهگی ها و سویمندی ها و پیشداوری ها در امان نبوده است. اما از این کار بهار بی تردید در آن است که او یکی از آغازگران جدی این راه تاریک و رازناک است. پرا واضح است که هیچ آغازگری نمی تواند از بی ثباتی فکری در امان باشد، چرا که، بازنگری و جایگزین سازی در آنچه تاکنون اندیشیده ایم، دیده ایم، شنیده ایم و دریافته ایم، کار سهل و ساده ای نیست و این روست که افکار بهار در باب زنان چنین گرفتار دوپارگی و تناقض است.

همواره جنس در تعیین نقش و پایگاه اجتماعی و مسائل روحی زنان در تقابل با مردان مؤثر بوده است. تمام جوامع بشری از زن و مرد انتظارات متفاوتی دارند. تقسیم کارهای درون و بیرون خانه بین زنان و مردان، با وجود آنکه از تقسیمات اولیه کار به شمار می آید، به نقش متفاوت این دو جنس اشاره دارد.

جنا کردن قلمرو فعالیت زن و مرد که خود محصول زندگی اجتماعی است، در طول تاریخ بر تن و روان این دو اثر نهاده و موجود تفاوت هایی در دریافت های عینی و ذهنی آنان گشته است. این مسئله که هر یک از زن و مرد برای کاری ساخته شده انداز خانه و نگاه متفاوت پدر و مادر به فرزندان مونث و مذکرشان نشأت می گیرد و بعد از ابعاد اجتماعی می یابد.

پدران و مادران، هم بدان سان که با آنان رفتار شده است، گرچه می خواهند نسبت به فرزندان خوبیش به داشتن عاطفه ای یکسان و رعایت حقوقی مساوی، باور دارند، خواسته یا تاخوسته، پسران و دختران خوبیش را به گونه ای ناهمسان تربیت می کنند و آنان را در مسیرهای مختلفی برای زندگی قرار می دهند. بنابراین می توان بر آن بود که این آموزه های محیط است که موجب می شود هویت جنسی و نقش های جنسیتی در نهادمان راه جوید. از این رو، می باشد جنس را از جنسیت باز شناخت؛ «چرا که جنس بر تفاوت های بیولوژیک میان زن و مرد دلالت دارد ولی جنسیت ناظر به ویژگی های روانی و شخصی است که جامعه آن را تعیین می کند.»^۱

از سوی دیگر تلاش هر یک از دو جنس، برای سلطه بر دیگری در تاریخ، دو دوره مشخص مادرسالاری و پدرسالاری را به وجود آورده است. اما باشد دانست که این دو جنس در هیچ لحظه ای از تاریخ از هم بی نیاز نبوده اند. گویی این دو، دو گانه هایی هستند که تها در یگانه شدن به کمال خوبیش دست می یابند.

اما دیزرمانی است که عنان اختیار جامعه به کف مردان سپرده شده و اینان با پهنه گیری از سلطه اجتماعی و اقتدار خوبیش، زنان را موجوداتی نادان و زیون قلمداد کرده، با تغییر سرد و موهنه و داوری های ناروا، تلغی و گزاینده از آنان سخن گفته و با نهادینه کردن نظام مرد سالار (Patriarchy) از طریق نهاده های اقتصادی، سیاسی و اجتماعی زنان را سرکوب کرده اند.^۲

افلاطون با وجود آنکه به برابری زن و مرد، برای مشارکت در امور جامعه باور داشت، خنای را شکر می کرد که زن آفریده نشده است! ارسسطو می گفت: «مونث به دلیل فقدان خصوصیاتی معین، مونث است.»^۳ از زن را ناقص می دانست و اعتقاد داشت طبیعت هر گاه نتواند مردی به وجود آورد، زن را می آفریند. او زن را متحكم به اسارت می دانست و هرگز نمی پذیرفت که زنان، در کارهای عمومی، همیای مردان به فعالیت پردازند.

توماس اکویناس، بر این باور بود که «زن یک مرد ناقص است»^۴ و یونگ می گفت: جای زنان آنجاست که سایه مردان افتاده و به همین دلیل است که غالب اوقات، مردان، زنان را با سایه خوبیش اشتباه می گیرند.

رفتار مردان با این «سایه» خود، بیشتر اوقات بسیار خشونت آمیز بوده است. چنانچه نیچه، فیلسوف معروف آلمانی بر آن است که به گاه رفتن به نزد زنان، نباید تازیانه را فراموش کرد.

ویل دورانت در مورد کسانی که این سخنان را در باب زنان بیان داشته اند، می گوید: «اگر مردی کتابی درباره زنان بنویسد، از زبان جراحت و زخم های خود، سخن می گوید.»^۵ به هر روی «این سخنان از جهت آن که داور و طرف دعوای آن یکی است، نامطمئن دانسته شده اند.»

گذشته از جریان های اندیشگی، مذاهه تیز داوری های خشونت باری در باب زنان داشته و حقوق اجتماعی آنان را نادیده گرفته اند. یهود، خنای قوم یهود، در آخرین بند از ده فرمان خود به موسی، زنان را در ریف چهاربایان و اموال غیر منقول مردان، بر شمرده است.

اسلام مقام زن را به مقیاس وسیعی بالا برد و پیغمبر اسلام (ص) به زنان حقوقی بخشید که هیچ گاه نداشتند و بدین ترتیب وضع حقوقی و قانونی آنان به طور عمده، ترقی کرد. اما شرایط اجتماعی آنان چنان اصلاح نشد.^۶

در سال های اخیر، با اتکا به تحولاتی که در جوامع صنعتی غرب روی داد، زنان، برای دست یابی به حقوق پایمال شده خوبیش، نهضت هایی بر پای داشتند. به طور کلی می توان این جنبش های اصلاح طلبانه را زیر عنوان مکتب فمینیسم، طبقه بندی کرد. «فمینیسم»، مکتبی است که فروضت بودن زنان را قابل چون و چرا و مخالفت می دارد و این مخالفت مستلزم بررسی انتقادی موقعیت کنونی و گذشته زنان و چالش آنان با ایدئولوژی مرد سالارانه حاکم است که فروضتی زنان را، طبیعی و همگانی و اجتناب ناپذیر جلوه می دهد.^۷

در ایران، گونه ای از این نهضت های زنانه را در عصر مشروطیت می بینیم. زنان ایرانی، از این فرصتی که انقلاب مشروطه در اختیارشان نهاده بود، بهره جسته، برخی از خواسته های خوبیش را مطرح ساختند. بدین ترتیب، مسئله زنان، آزادی و تعلیم و تربیت و برخی حقوق دیگر آنان در جامعه مطرح و یکی از درون مایه های مهم شعر معاصر فارسی گردید.

ملک الشعرای بهار، به متأله شاعری جامعه گرا، برای تحقق خواسته های زنان به مبارزه برخاست و مسائل آنان را در شعر خوبیش منعکس کرد. او به راستی باور داشت که سرنوشت آزادی جامعه، با آزادی زنان، گره خورده و بدون تحقق آن، جامعه آزاد نخواهد شد، زیرا

بینش است که قانون اساسی و مسلم تعلق و ادراک زن را تشکیل می‌دهد و زنان با چشم درون خود چیزهایی می‌بینند که مردان قادر به تشخیص آن نیستند.»^{۱۰}

به هر روی، با وجود آنکه هیچ روان‌شناسی، از رهگذر آزمون‌های هوشی ثابت نکرده است که میان زن و مرد از نظر میزان هوش تفاوت وجود داشته باشد، اما باز هم کسانی می‌گویند: «زن نابغه وجود ندارد؛ تمام زنان نابغه مرد هستند».»^{۱۱} بی‌شک تعداد کم نابغه در میان زنان «مربوط به نقش‌هایی است که ساختمان فرهنگی ما به زن و مرد داده است».»^{۱۲}

بهار، با وجود آنکه در ارائه آموزش زنان تردید ندارد، در جایی، همسو با اندیشه فوق می‌گوید:

زن به قید حواس خمس در است
زن نمودار ساده بشر است

زن کتاب طبیعت ساده است

زن ز دستور حکمت آزاده است

هست اعصاب زن لطیف و رقیق

می‌گریزد ز بحث و از تحقیق

خصم افکار تازه‌اند زنان

منکر کار تازه‌اند زنان

زن به هر چیز تازه بندد دل

لیک گردد ز فکر تازه کسل

(ج ۴۴، ۲)

یا در جای دیگر:
علم‌های خیالی و نقلی

دوست دارد نه فکری و عقلی

دکتر شفیعی کدکنی در بحث از درونمایه‌های شعر مشروطه می‌گوید: «در جامعه ما کسانی هستند که به زبان دین می‌گویند که به زن نباید بیشتر از خوanden قرآن یاد داد و خط نوشتن را اصلًا نباید داد چون باعث انحراف او می‌شود»^{۱۳} و در همانجا از زنانی که «اسامی خالص ایرانی» دارند و مجتهد بوده‌اند، یاد می‌کند و دلیل طرح دوباره سوادآموزی به زنان را «احتضار تمدن ایرانی و اسلامی» می‌داند.

بهار در جایی دیگر و متناقض با سخن پیش خود زنان را دارای هوش و ادراک می‌داند:

دربغا گر تو با این هوش و ادراک

به چهل اندر فزون تر پایی ای زن
بنایراین، باید باور کرد که بهار هم چهل زنان را ناشی از عوامل فرهنگی می‌داندند ذاتی، زیرا در جاهای دیگر دیوانش می‌بینیم که مظل بسیاری از روان‌شناسان تفاوت‌های فردی را پایه سنجش قرار می‌دهد نه جنسیت را.

«حسابات» موضوع دیگری است که همواره در روان‌شناسی زن مطرح می‌گردد. در این باره باید پذیرفت که اولاً این صفت به زن اختصاص ندارد و ثانیاً باید ریشه‌هایش را در زندگی اجتماعی جست‌وجو کرد.

زنان نه تنها نیمی از جامعه، بلکه نیمه مکمل مردان هستند و بی‌حضور آنان، هیچ مسئله‌ای به طور کامل، حل نخواهد شد.

با دقت در مسائلی که بهار در باب زنان در دیوانش در اختیارمان می‌گذارد، به رغم پراکندگی و تناقضی که در میان آنها به چشم می‌خورد، گونه‌ای از روان‌شناسی اجتماعی زنان را مشاهده می‌کنیم. به سخن دیگر، او مسئله زنان را مسئله‌ای روانی - اجتماعی، می‌بیند و حالات روحی زنان را متأثر از رفتار دیگران تشخیص می‌دهد و آن را به مثابه «مطالعه فعالیت‌های فردی که از افراد دیگر متأثر است».»^۸ در نظر می‌گیرد.

یکی از مهم‌ترین مسائلی که همراه با آزادی زنان در جامعه مطرح گردید، مسئله سوادآموزی به زنان و تعلیم و تربیت آنان بود. گرچه ممانعت از آموزش به زنان، ریشه‌ای اجتماعی دارد، اما همواره در تمام جوامع بشری، دلیل آن را تفاوت‌های جسمی، جنسی و ذهنی زنان با



مردان دانسته و گفته‌اند مردان استعداد عقلانی بالایی دارند و زنان از این لحاظ قادر به رقابت با آنان نیستند. اما مطالعات دقیق بعدی، توانست ادعاهای مرد را در مورد کوچک بودن مغز زن و ناتوانی عقلانی اور اثبات نماید. بنابراین، بر پایه سخن روان‌شناسان و جامعه‌شناسان، باید پذیرفت که این دیدگاه‌ها نسبت به زن ناشی از «عادت» و از جامعه‌ای به جامعه دیگر متفاوت بوده است.

بر هر روی این واقعیت تاریخی موجب گشته تا در باب زنان گفته شود: «زن با فکر مطلق چندان آشنازی ندارد. زن در واقعیات، تیزبین است و آن‌ها را خوب به خاطر می‌سپارد. اما برای تعیین و توضیح عمیق آن، مستعد نیست و ممکن است در جزئیات و پیدا کردن مقصود سردرگم شود».»^۹

زنان روان‌شناس به این شبیه پاسخ داده و گفته‌اند: « فقط قلب و

حسادت در زنان زاده رقابت است و رقابت از خانه و در پیوند با خواهر و مادر شروع می‌شود و در زندگی زناشویی در رقابت با زنان دیگر ، وارد مرحله‌ای تازه می‌گردد. در این مرحله «از طرفی عامل جنسی حسادت را تشیدید می‌کنند»^{۱۴} و از طرف دیگر باید دلیل منطقی تر آن را در اندیشه حفظ و صیانت زندگی زناشویی در برابر رقبب و ترس از فروپاشی آن دانست. بهار، به درستی، ریشه حسادت زنان را در رفتارهای مردان می‌جوید. یکی از این رفتارهای تحریک کننده حسادت، ازدواج مجدد یا تعدد زوجات است.

این رسم که در تاریخ سابقه طولانی دارد، قطعاً در آغاز کار کردی اجتماعی داشته است: سربرستی از زنانی که شوهرانشان را در جنگ‌های مکرر قبیله‌ای از دست می‌دادند تا فساد قبیله را تباہ نسازد و کمک به اقتصاد خانواده با تأمین نیروی انسانی بیشتر. اما مردان در نبود این پیش شرط‌های ازدواج مجدد، باز هم از این حق پیشین خود که مختصمن لذت جسمانی آنان است، دست برنداشته‌اند.

بهار، مردان را از پرداختن بدن، به دلیل تبعات منفی اش، نهی می‌کند و برای بازداشت آنان، گاه زن را «فتنه» می‌نامد و می‌گوید: «فتنه آن به که در اطراف تو کمتر باشد» و زمانی دیگر یادآور می‌شود که زن «گرچه قنداست نباید که مکرر باشد» گاهی آنان را از بی عنالتی در باب زنان متعدد بیم می‌دهد و سرانجام می‌گوید: زن یکی، مرد یکی، خالق و معبد یکی

هر یک از این سه، دوشد مهره به ششدر باشد
زن خائن تبه و مرد دوزن بی خرد است
وان که دارد دو خدا مشرک و کافر باشد
(ج ۱، ۴۲۱)

او حرامسرا را مرکز رقابت‌های ناسالم، حسادت، سعایت و توطئه‌گری می‌داند و می‌گویند:
کی بسندي که نشانی به حرم قومی را
که یکایک زرشان قلب مکدر باشد
(ج ۱، ۴۲۱)

و سرانجام به عاقبت سوء این پدیده ناپسند اشاره کرد و تأثیر آن را بر دختران که مادران فردا هستند، یادآور می‌شود:
نسل این فرقه محبوس حسود غمار
به سوی مام کشد خاصه که دختر باشد

ریشه تربیت و اصل فضیلت مهر است
مهر کی با حسد و کینه برابر باشد
گر شنیدی که براذر به براذر خصم است
یا که خواهر به جهان دشمن خواهر باشد
علت واقعی آن است که گفتم ورنه
کی براذر به جهان خصم براذر باشد
(ج ۱، ۴۲۱)

برخی از روان‌شناسان، عامل حسادت را در زن، اشباع ناپذیری او ذکر کرده‌اند. بدین معنا که هر قدر به زن بیشتر توجه شود، باز هم توجه بیشتری می‌خواهد و انگار به همسر یا اطرافیان خود می‌گوید: فقط مرا دوست بدارید. بهار به اطرافیان زن در مورد تحریک حسادت او هشدار می‌دهد: پیش زن مدح دیگران مکنید

خوبی غیر رایان مکنید
زان که جنس لطیف بی باک است
هم حسود است و هم هوستاک است
حسن زن گر شنید رشک برد
حسن مرد ار شنید دل سپرد
(ج ۱، ۴۲۹)

یکی دیگر از ویژگی‌های روانی زن، توجه به خود و خویشن آرایی است. بسیاری از روان‌شناسان که زن را موضوع کار و تحقیق خویش قرار داده‌اند، گفته‌اند که زنان دچار خودشیفتگی یا نارسی سیسم هستند و رفتار آنان یاد آور آن «مرد جوان زیبایی» [است] که عاشق تصویر زیبای خود بود که در آب برکه دیده بود. او آن قدر محظوظ خود شد که در آب برکه افتاد و غرق شد و از آن نقطه گل نرگس رویید.^{۱۵}

این خویشن آرایی از دوران کودکی در زنان آغاز می‌شود. روان‌شناسان بسیاری گزارش کرده‌اند که «تماشای شکل و قد و قامت خویش در دختران به مراتب بیش از پسران است. علاقه‌های که آنها به زیبایی بدن و زینت کردن خود دارند، بیشتر است و بیش از پسران به خود عشق می‌ورزند. به طوری که دختران ساعات بیشتری از روز را در جلو آینه می‌ایستند.»^{۱۶} بهار این نظریه روان‌شناسان را به تجربه دریافت‌های است:

زن اگر جاهم است اگر داناست
خود پسند است و خویشن آراست



تعالی الله که در باغ نکویی

چو گل پاکیزه و زیبایی ای زن

خطا گفتم ز گل نکوتیری تو

که هم زیبا و هم دانایی ای زن

(ج ۱، ۸۰)

خویشن آرایی و زیبایی ، زن را به عشوه‌گری و امی دارد ، تقریباً در تمام جوامع بشری عشوه‌گری و ناز و غمزة مونث برای دلبایی و جلب توجه ، متناول است و عیب شمرده نمی‌شود .
بهار این صفت را در یکی از زیباترین قطعه‌هایش مطرح کرده است . در این قطعه که به هدف ریشخند اهل ظاهر ساخته شده ، او از رویارویی نهادن دو شخصیت پیر و جوان ; یعنی دخترک اعجمی نسب و شیخ شهر ، استفاده کرده و ماجراهی درست تلفظ کردن حرف ضاد را که دختر با آن دهان کوچک غنچه مثال خویش توان ادایش را ندارد و شیخ بر تلفظ دقیق این واژ اصرار می‌ورزد ، نقل می‌کند و سرانجام می‌گوید :

گفتم به شیخ راه ضلال این قدر می‌توی

کان شوخ منصرف نشود از خیال خویش

بهتر همان بود که بمانید هر دوان

او در دلال خویش و تو اندر ضلال خویش

(ج ۲، ۴۳۳)

بهار به درستی ، بر این باور است که زن را از نارسی سیسم (Narcissism) و زیبایی (Beauty) گریزی نیست اما ظاهرآ ، تحلیل درستی از این دو پدیده به دست نمی‌دهد . چرا که بر آن نیست که این میل مفرط زن را باید در جای فروگرفت تا هستی زن از هم نپاشد و نپرسد . بهار به عنوان شاعری جامعه‌گرا ، مطلقاً ، توجهی به این نکته ندارد که «میل افراط‌آمیز زنان به زیبایی و خویشن آرایی ، آنها را به راهی سوق می‌دهد که در نهایت برتری مذکور را تداوم می‌بخشد»^{۱۷} نیز بهار اشاره‌ای به این نکته نمی‌کند که نارسی سیسم (خودشیفتگی) زنان موجب می‌شود زن ، خود را شیء مورد تمایل و محظوظ و مطلوب مطلق حس کرده و نهایتاً وابستگی به مردان را با تمام وجود خویش تجربه کند . از این رو می‌توان بر آن بود که اگر چه بهار ادعای طرفداری از حقوق و آزادی و استقلال زنان را دارد اما در بافت و ساختار اندیشه او جایی برای این آزادی وجود ندارد ، چرا که بزرگ ترین عوامل بازدارنده خود تحقیق بخشی زنان ، بایستگی گریزناپذیر هستی آنان دانسته شده است و پیداست که

کار او با جمال و زیبایی است

هنر و پیشه‌اش خودآرایی است

گر نخواهی که خویش بنماید

به سر تو که بیش بنماید

(ج ۲، ۱۱۸)

این خویشن آرایی زن ، او را به معشوقي مشوق تبدیل کرده است . این چهره زن در تمام ادوار شعر فارسی یکی از زیباترین درونمایه‌های شعری بوده است . بهار برای نمایش این جنبه زیبایی زن ، او را با شعر ، مقایسه کرده است . به نظر او زن در تقابل با مرد که نثر دانسته شده ، شعر است و شعر ، لطیف ، موزون و خیال‌انگیز است :

زن بود شعر خدا ، مرد بود نثر خدا

مرد نثری سره و زن غزلی تر باشد

نشر هر چند به تنہایی خود هست نکو

لیک با شعر چو پیوست نکوتیر باشد

(ج ۱، ۴۲۱)

در نظر بهار ، زیبایی و لطفات زن باید با «پاکی» همراه باشد تا ارزش

واقعی خود را بیابد . اما پاک بودن هم نیازمند دانایی است :

بین این عوامل گریزناپذیر با استقلال راستین زنان چه فاصله کران ناپدیدی وجود دارد.

یکی دیگر از اوصاف زنان که از حالات هیجانی آنان نشأت می‌گیرد، «گریه» است. گریه زنان در اثر عاطفی و دل نازک بودن و ناشکیابی آنان در برابر ناملایمات است. ویل دورانت می‌گوید: «زن عاقل این دستور را همیشه، مانند یک اصل جنگی به کار می‌برد: اگر دفعه اول موفق نشدید، باز هم داد و فریاد کنید و به گریه روی آورید». ^{۱۸} بهار گریه زنان را حریه‌ای می‌داند که باید همگان در برابر آن سپر بیندازند: آلت زن دو چشم گریان است

حجتش اشک و آه، برهان است

بر صناعات خمسه منطق

صنعتی بر فروذه این ملقق

منطق اوست چشم گوهر بار

لب خموش و دو دیده در گفتار

کیست آن کو سپر بیندازد

پیش برهانش حجت آغازد

(ج ۴۶، ۲)

زن، روزی همسر و دربی آن مادر می‌شود و وقتی مادر است موقعیت روانی و اجتماعی خاصی می‌یابد. زیرا از لحاظ روانی، مادر شدن یکی از عالی‌ترین دست‌آوردهای زندگی و از بزرگ‌ترین آرزوهای زنان محسوب می‌گردد. مادر شدن بستری است که زنان در آن مهر و عطوفت و ایثارگری خویش را به جریان می‌اندازند و نگاه تحسین آمیز جامعه را به خود معطوف می‌دارند. مادر «زن‌گی» را تداوم می‌بخشد و با مهرآموزی به فرزندان و تربیت آنان، فردای بهتر جوامع را نوید می‌دهد: نبودی زندگی گر زن نبودی

وجود خلق را مبدایی ای زن
(ج ۱، ۸۰)

بهار با لحنی ستایشگرانه، از لالایی شبانه مادران سخن می‌گوید که کواكب برای شنیدنش «جمله گوش» می‌شوند و ستارگان وقتی مادران در دل شب، برای تیمار فرزندان، خواب خوش را از دیدگان می‌رانند، اشک می‌بارند و آن گاه که مادر، فرزندان خویش را در کنار می‌گیرد، بهشت واقعی تجسم می‌یابد.

در جایی دیگر، مادر را با پدر و خدا می‌سنجد و خطاب به کودک می‌گوید: «مشو غافل از مادر مهریان»، زیرا:

خدنا منعم است و مربی پدر

بود مادر از هر دو دلسوزتر

خدنا را پرست و پدر را ستای
ولی جان به قربان مادر نمای
(ج ۱، ۳۱۹)

در هر حال، علی رغم اینکه کسی را توان تردید در عظمت مادر نیست. و نیز قبول این واقعیت که مادری یکی از بزرگ‌ترین لذت‌های زن بودن است، چنان دشوار نیست، اما می‌توان بالاندکی درنگ دریافت

که «مادری کردن باری است بردوش زنان و بخشی از سرکوبی است که باید رفع شود»^{۱۹} و این نکته‌ای است که در اندیشه Liberation بهار جایی را به خود اختصاص نداده است. به حال باید پذیرفت که مسئولیت زنان برای مادری، علت اصلی تقسیم جنسی کار و استمرار سلطه مردان بر زنان است.

به اعتقاد بهار زن به مثابة همسر نیز، زندگی مرد را اعتلا می‌بخشد و با وفاداری به پیمان زناشویی، خانه را برای او و فرزندانش به مکانی آمن و تکیه گاهی برای آرامش تبدیل می‌کند. این زنان که مولفه بنیادین زناشویی را حفظ می‌کنند، از نظر بهار، سه دلیل برای کار خود دارند: غرور مبتنی بر دانایی، آزمودگی و شوهر دوستی:

زن دانا اگر بود مغدور

شاید ار باشد از خیانت دور



دگر آن زن که آزموده بود
داستان‌ها بسی شنوده بود

سوم آن زن که هست شوهر دوست
شوهرش نیز دل سپرده اوست

چون از این بگذری به دست قضاست
پند و اندرز قیل و قال و هباست
(ج ۲، ۱۱۸)

هر چند می‌بایست پذیرفتار آمد که بهار به عنوان یک روشنگر اجتماعی بر روحی این واقعیت تأکیدی نمی‌کند که «زن‌گی زناشویی برای زنان و مردان مزایای برابر ندارد و این مردان هستند که از این زندگی بیشترین برخورداری تنصیشان می‌شود، در حالی که زنان تنها نصیبی که از زندگی زناشویی می‌برند، محرومیت از آزادی‌های نسبی تجربه دخترانه و رفتانه زیر بار مسئولیت‌های سنگین زندگی خانوادگی است». ^{۲۰} از سوی دیگر در برابر وفاداران، زنان خیانت پیشه فرار دارند. آنان

بهرتر است از زن مه طلعت شوهر آزار
زن زشتی که جگر گوشة همسر باشد
(ج ۱، ۴۲۰)

و برای اینکه زن «جگر گوشة همسر باشد» بهرتر است در خانه بماند
صف خانه است و صاحب خانه غواص
تودروی گوهر یکتاپی ای زن

تو یکتا گوهری در درج خانه

وز آن بهرتر که گوهر زایی ای زن
(ج ۱، ۶۰۷)

البته میان آزادی زنان که مستلزم حضور ایشان در جامعه است و
دعوت ایشان به در خانه ماندن ، تناقضی مشاهده می شود . به نظر
نمی رسد که بهار میان این دو امر مغایرتی دیده باشد . بلکه باید پذیرفت
که افراط کاری های زنان در استفاده از آزادی های خود ، او را نگران عفت
عمومی جامعه کرده است . دست کم آنجا که از همسر خویش سخن
می گوید . به وضوح معلوم می شود که او به در خانه ماندن زن و سرو سامان
دادن به کارهای خانه و توجه به تربیت فرزندان و ایجاد امنیت و فراغت
و آسایش برای اهل خانه ، باور دارد و بیرون رفتن او را با این شرایط ،
مغایر آزادی او نمی داند :

آزاد بود به خانه و بزرن

مانند یکی امیر در کشور

هرگز تنهذر خانه بیرون پای

جز بهر لقای مادر و خواهر

یا بهر خرد چیزکی کان را

ستوار نداشته است بر نوکر

(ج ۱، ۴۷۴)

عشقی هم در اطراف خود تجربیاتی می دید که می گفته است :
آن زن که تجییه و عیف است

در خانه نشسته باد بهر

بهار کوچک ترین اشاره ای ندارد که خانه کانون و زمینه ساز انقیاد و
تسلط بر زنان است . و پذیرش این واقعیت تلخ که خانه واحدی است با
ساختار پدرسالارانه که در درون کل نظام پدرسالاری قرار دارد و واسطی
است بین فرد و نظمات اجتماعی کار دشواری نیست . ۲۲

از سوی دیگر خانه داری (House work) نیز از شیوه های اصلی
تولید مردسالاری است . خانه داری اگر چه می تواند خانواده هسته ای را
استحکام بخشد اما بی تردید ، هیچ کاری را برای حل مشکل تقسیم
جنسی کار انجام نمی دهد .

باری از دیدگاه نوآندیشان آن روزگار ، آزادی زنان ، برای آنان و جامعه
متضمن فوایدی بوده است . گرچه در کنار این بهره مندی ، هر دوی اینها
آسیب پذیری هایی نیز داشته اند . آزادی زن با هدف بیهود وضع او و
جامعه ، مطرح گردید . اما مسائل بعدی ، آن را دقیقاً به راهی که مصلحان
و خود زنان می خواستند نبرد .

که با نقص پیمان خویش ، خود ، همسر و فرزندان خویش را تباہ می کنند
و از این رهگذر ضربه ای مهلك به جامعه وارد می آورند . بهار در باب این
زن می گوید :

زن که با شوی خود وفا نکند

از خدا نیز هم حیا نکند
(ج ۲، ۱۱۸)

بی وفایی ، پیمان شکنی و خیانت زنان به خانواده خویش ، در همه
روزگاران نمونه هایی داشته است . اما بی تردید ، هرگز ، در هیچ روزگاری
به شدت و حدت قرن حاضر نبوده است . دلیل اصلی این رویداد ویرانگر ،
تحولاتی است که پس از انقلاب صنعتی در زندگی زنان به وجود آمد .
بسیاری از محققان ، بزرگ ترین حادثه قرن بیست را جنگ جهانی
یا انقلاب روسیه نمی دانند ، بلکه معتقدند ، دگرگونی وضع زنان ،
موجب شد که زن نیز صنعتی شود . زنان ، کارگران ارزان تری بودند و
کارفرمایان ، زنان را بر مردان سرکش سنتگین قیمت ترجیح می دادند . ۲۳
اولین جایی که در اثر بروز این رویداد آسیب دید ، «خانه» بود .
خانه که در تمامی اعصار حیات بشر یکی از استوارترین و مقدس ترین
نهادهای اجتماعی به شمار می آمد و همواره با قدرت اهورایی خود در
برابر دیو شهوت و تباہی می ایستاد و خطاکاران را به رعایت موازین
و قوانین اخلاقی فرامی خواند و جامعه را از لال عصمت و پاکی
سیراب می کرد ، با بیرون رفتن زن از خانه ، سست ، لفزان و نایابیار
گردید .

این فروپاشی خانه ، در ایران ، با انقلاب مشروطیت و با تأثیر پذیری
از عوامل پرزرق و برق فرهنگ غربی ، آغاز گردید . زن باید آزاد می شد
و هم دوش مرد در پیشبرد اهداف اجتماعی شرکت می جست . از این
روی تمام روش فکران جامعه ، از جمله ملک الشعرای بهار ، برای آزادی
آنان مبارزه کردند . بهار ، در راه آزادی زنان «کار را به جایی می کشاند
که متعصبان به دشمنی با وی کمر می بندند و حکم تکفیر او را صادر
می کنند . اما با گذشت زمان و مسائل بی سابقه ای که در پیوند با آزادی
زن روی داد ، مصلحان را ، در کار زنان به اندیشه واداشت .

از سختنان بهار برمی آید که او زن را «بله» نمی خواهد . او آزادی را
برخلاف آنچه در غرب روی می داد ، با شرایطی خاص می پذیرد . اولین
نکته ای که بهار برای تداوم نظام خانوادگی در نظر می گیرد ، تعیین زن
از شوهر است :

آن طوبی چیست در جنان؟ دریاب

جفتی که بود مطابع شوهر

طوبی لک اگر چنین بود جفت
ویل لک اگر بود چو آن دیگر
(ج ۱، ۴۷۵)

بهار ، زن را آن گاه که «باب دل شوهر» باشد ، می ستاید نه آنکه
 فقط «جانانه و دلب را باشد» :
خانم آن نیست که جانانه و دلب باشد
خانم آن است که باب دل شوهر باشد

جامعه، به حضور زنان برای تصدی برخی مشاغل اجتماعی، نیازمند بود و بسیاری از زنان به این نیاز پاسخ گفتند. کم کم مسئله دست و پاگیر بودن چادر مطرح شد و برخی حتی چادر را مانع سوادآموزی و تربیت زنان دانستند و این در دستور کار قرار گرفت و کسان بسیار و از جمله شاعران درباره اش سخن گفتند. لاهوتی خطاب به دختران ایرانی گفت:

چون دخترکان ازبکستان

چادر بنه و کتاب بردار

و عشقی خرابی زنان را در حجاب دانست:

از حجاب است که این قوم خراب است خراب

بس خرابی ز حجاب است که نایدیه حساب

در مقابل اینان نسیم شمال از دریچه مذهب به این مسئله می‌نگریست و لاجرم حجاب را برای زنان لازم می‌شمرد: رو گرفتن از شروط مذهب و آینین ما

ما مسلمانیم و عصمت از شروط دین ما

بهار، در این میانه، راه معتدل تری را پیش گرفت. از سویی مثل عشقی و لاهوتی با کشف حجاب موافق بود و از دیگر سوی نگران اخلاق و عفت جامعه. ولی مثل نسیم شمال فقط حجاب را موجب عفت نمی‌دانست. گویی در پاسخ به نسیم شمال است که می‌گوید:

کار زن برتر است از این اسباب

هست یکسان حجاب و کشف حجاب

(ج ۱۱۷، ۲)

و در جای دیگر همین باور را آورده است:

نشود منقطع از کشور ما این اسباب

تا که زن بسته و بیچیده به چادر باشد

حفظ ناموس ز معجر نتوان خواست بهار

که زن آزادتر اندر پس معجر باشد

(ج ۱، ۴۲۱)

اما به دلیل آنچه در جامعه روی می‌داد، خطاب به زنی که کشف

حجاب کرده بود، می‌گفت:

حجاب شرم و عفت بیشتر کن

کنون کازاد ره پیمایی ای زن

(ج ۱، ۶۰۸)

این نگرانی بهار بی سبب هم نبود. زنانی که او می‌دید یا با استفاده از آزادی بورزوایی، به فرهنگ و سنت‌های قومی خویش پشت کردند

یا کاملاً بسته و سنتی باقی مانند: دردا که زنان خطة ایران
مانند به زیر نیلگون چادر
یک نیمه خراب مشرب دیرین
یک بهره ذلیل جهل جان او بار
یک طایف الف لیله شان هادی
این کرده ز مهر شوی دل خالی
آن داده به خورد جفت مغز خر
تارخت کرب دوشین کند در بر
کرمک ریزد به غمزه در معبر
(ج ۱، ۴۷۵)

ناگفته پیدا است، این دو گروه زنانی نیستند که بهار برای آزادی آنان مبارزه کرده بود. او جای گروه سوم را که زن آرمانی او به شمار می‌آیند، خالی می‌دید و ناگزیر به این تقسیم مطلق گرایانه دست می‌زد. اما در جای دیگر زنان را به دو دسته خوب و بد تقسیم می‌کند و در توصیف زن خوب است که می‌توان نظر او را در باب زن آرمانی اش تشخیص داد: زن خوب، از نظر او، کسی است که در عین حال که زیبا و ثروتمند است و دارای مشربی باز و فکری روش باشد، گرچه شوهرش «زشت و ابله و بدخواه با زنان بلیه هم زانو باشد»، راه انحراف پیش نگیرد. به نظر او اگر چنین زنی منحرف شود:

هست کمتر به فتوی بنده

در بر عقل و عرف شرمنده
(ج ۱۱۸، ۲)

اما در کنار خرد و فکر روش این زن، عامل مذهب هم به یاری اش می‌آید و با وجود آنکه «منع مفقود و مقتضی موجود» است، «پارساکیش و پاسدار شرافت خویش» باقی می‌ماند و از این روی به گفته بهار:

اینت اعجوبه و دلیر زنی
قهرمان بزرگ و شیر زنی

افتخار رجال و فخر نساست

او نه زن سرو بستان وفات
(ج ۱۱۹، ۲)

زن آرمانی بهار چیزی شبیه (Angel in the house) است. در حالی که مرد عمومی است، زن خصوصی است. در حالی که مرد



مارخورده و افعی شده است ، زن معصوم است . در حالی که مرد فعال است و او منفعل است . به راستی ، او از عالم خاکی چنان دور است که گویی فرشته‌ای است و طبق عنوانی که به او داده می‌شود گویی هاله‌ای تقریباً فوق طبیعی ، به نشانه تکریم و تجلیل از نقش زنانه‌ای که از ل تعیین کرده ، گردش را گرفته است .^{۲۳}

می‌توان بر آن بود که زن خوب از دید بهار زنی است که به تمامی مطیع شوی خود باشد ، خویشتن را وقف خانواده کند و در کل «از تمام جهات باکره باشد».^{۲۴}

بهار در مقابل این گروه ، زنانی را توصیف می‌کند که با داشتن موقعیت و شرایط برای مصون ماندن ، منحروف می‌شوند . چرا که دیو شهوت ، به تعبیر بهار ، در درون پیرهنشان جای کرده است .

جادری نیم دار کرده به سر

با کنیزی نهاده پای به در

شوی غافل ز کار هم خوابه است

به گمانش که زن به گرمابه است

دل از این روپی گسیختنی است

خونش در هر طریق ریختنی است

(ج) (۱۱۹، ۲)

از این بدتر زمانی روی می‌دهد که عناصر فرهنگ بومی به هر دلیل در برابر عوامل فریبینه فرهنگ بیگانه ، بی‌رمق می‌شوند و کارایی خود را از دست می‌دهند . از این روی برای مردم راهی جز پذیرش ظاهر پر زرق و برق فرهنگ بیگانه ، باقی نمی‌ماند . رویکرد مردم به این عوامل فرهنگی ، ابتدا با ترس و احتیاط منع مواجه می‌گردد ولی آرام آرام قبح تقیید ، به دلیل لذات آنی ، که با روحیه مردم سازگار است ، از میان می‌رود . تقیید ، با توجه به مقلدان و شرایط محیطی آنان ، گونه‌ها و مراتب مختلفی می‌باید . برخی به ظاهر امر اکتفا می‌کنند ولی در باطن پاورهای خویش رانگه می‌دارند و باری به هر جهت با این تناقض کنار می‌آیند . اما گروهی دیگر در اثر تقیید ، خود را می‌بازند و فریب می‌خورند و به راهی که نباید می‌روند . بهار روزی در خیابان‌های تهران زنانی را می‌بیند که موی خویش را مثل پسران کوتاه کرده‌اند پس در قطعه‌ای تقییدشان را به باد تمسخر می‌گیرد و با هجوی زشت با آنان برخورد می‌کند :

شد این مد در جهان معمول و در هر جا زنان گیسوی مشک افshan بریدند
به ایران هم سرایت کرد این کار زنان فرموده شیطان شنیدند
سر خود را کچل کردن و زین غم دل ما را به خاک و خون کشیدند
به یک تقیید بی جاین بلا را دو دستی بر سر خود آوریدند
سخن کوته کنم دور از عزیزان زنان یکسر به گیس خویش دیدند
(ج) (۵۱۱، ۲)

به تظر می‌رسد بهار نیز بسان نیجه زن ستیز، بر آن است که زنی که ادای مردان را درمی‌آورد و از آنها تقليد می‌کند زن اخته‌ای است و زن اخته شده زنی است که زنانگی خویش را برای اينکه اثبات کند خود چونان یک مرد است، نقی می‌کند.^{۲۵}

خود باختگی فرهنگی کار را به جایی می‌کشاند که جامعه ایران که حضور زنان را در معابر عمومی برنمی‌تأفت، به دین رقص شوخ چشمان پاریسی تن دردهد:

دیشب آن شوخ چشم پاریسی

رقص را پایه دگر برداشت

گاه پایی به آرزو برداشت

قصه کوتاه حجاب عفت را

ماهرانه ز پشت و رو برداشت

(ج) (۵۳۲، ۲)

محافل رقص و پایکوبی، برای شور و هیجان لذت بیشتر، زنان را به مصرف مواد مخدر سوق داد. بهار با نفی این صفت نکوهیله در همسر خویش، وجود آن را در جامعه اثبات کرده است:
انسی به دخان ندارد و باده

وز هر دو بود نفور تا محشر

(ج) (۴۷۲، ۱)

تقلید از الگوهای آزادی بورزوایی که عموماً برای عرضه خویش، صورت می‌گرفت، آرام آرام، برخی از زنان را که آمادگی بیشتری داشتند به عرصه هولناک روسپیگری سوق داد. شیوه این پدیده، دختران جوان را در معرض خطر قرار داده، آلوده می‌کرد. بهار در قطعه زیر دختر جوانی را که راه گم کرده و سر از خرابات به درآورده، با لحنی غمبار توصیف کرده است:

چه شد و نرگس مستش ز آب دیده تر است

چه شد که لاله رویش به رنگ معصفر است؟

چرا سعادت از این تازه دختر ناکام

بریله مهر و از او سال و ماه بی خبر است؟

نه روی خانه نه پارای دیدن یاران

اسیر کنج خرابات و خوار و در به در است

ز بی وفایی صیاد به لهوس این مرغ

ز آشیانه جدا، خسته بال و کنده پر است

چه شد که این چمن ناشکفته گشت خراب

بهار، این همه تقصیر مادر و پدر است

(ج) (۴۱۲، ۲)

البته بهار، به خوبی می‌داند که «تقصیر بدر و مادر»، وقتی با عامل محیط فاسد جمع شد، حاصلی جز این تباہی نخواهد داشت. خود او در جای دیگر به این فساد محیط اشاره کرده است و از اینکه روسپیگری که باید از انتظار پنهان بماند، آفتابی گشته و دیگر برای مشاهده آن نیازی

به «خرابان» نیست، سخن می‌گوید.
اما ای کاش بهار اشاره‌ای نیز به این نکته می‌کرد که روسپیگری عرضه‌ای است که مردان آن را تقاضا می‌کنند.^{۲۶} بی‌تر دید درنگ بر روی این واقعیت امکان فراخروی در پوشیدگی‌های این پدیده را فراهم می‌آورد و بر چهره منثور روسپی زنگی از معصومیت و بلاهت می‌پاشد. بهار در یک قطعه، عشرتکهای را که، همه می‌توانند آن را بینند، با لحنی هجوامیز توصیف می‌کند. در این عشرتکده، مردان «در بزم باده گلزار می‌کشنند» و بالون و دخترکان و عروسانی هستند که «در نزد غیر پرده ز رخسار می‌کشنند» و پس از باده گساري و سرمست شدن، هیاهویی به راه می‌اندازند که گویی «نایب حسین را به سر دار می‌کشنند» و اگر کسی شب هنگام از جلو این عشرتکده بگذرد «او را میان خانه به اصرار می‌کشنند» و خلاصه:
دبک مردان و دایره گرم و رنود مست

تاصبحدم ز گرده هم کار می‌کشد!
(ج) (۵۱۰، ۲)

شاید، دیدن این صحنه‌ها بوده است که بهار را وامی داشته تا بگوید:
ای که اصلاح کار زن خواهی
بی سبب عمر خویش می‌کاهی

زن از اول چنین که بینی بود

هیچ تدبیر چاره‌اش ننمود
(ج) (۴۴، ۲)

به راستی، این دو بیت، می‌تواند سخن پایانی بهار در باب زنان باشد؛ اگر چنین باشد، پس باید بذیرفتار آمد که بهار نیز از سطح زن خوب و فرمانبر و پارسا و هالو عبور نمی‌کند.
بهار پس از سال‌ها ادعای طرفداری از حقوق زنان، نهایتاً، به سخن کنفووسيوس می‌رسد که می‌گوید: «تریتی عوام و زنان دشوار است. چرا که آنان تابع غریزه‌های پست هستند».^{۲۷}

بهار از یک سو، مدافعانه هویت زنان است و حقوقی برای آنان مطالبه می‌کند، ولی با این حال حاضر نیست، مفاهیم و فرض‌ها و ساختارهای گفتمان پدرسالارانه را در هم شکند. یک نگاه به زن آرمانی بهار و برداشت نهایی او از زن ثابت می‌کند که بهار پیامی گزاردنی برای مخاطب خویش ندارد. در هر حال به راحتی می‌توان کلیشه‌های و قالب‌واره‌هایی را که بهار از زنان و شخصیت آنان داده، به زیر سوال برد. او، علی رغم اینکه پیشرفت زنان را خواستار است، اما در پی آن نیست که ساختارهای فرهنگی جامعه را نقد کند. ساختارهایی که زنان را در مقایسه با مردان، در وضعیت فروضی قرار می‌دهد و درست از همین روست که او نمی‌تواند خود را از پیشداوری‌های جنسی رها کند.

از این رو، می‌توان بر آن بود که از مجموع آثار بهار، نمی‌توان فلسفه زن منسجمی را بیرون کشید. سخنان اول در باب زنان، پیشداوری‌های متناظری را به نمایش می‌گذارد. بهار نیز آن هنگام که زن از وظایف مادری، بچه‌داری و عدم اطاعت از شوهر جدا می‌شود، از زن می‌هراسد. او نیز بی هیچ گمان در عمق باور خویش بر آن است که «زن فقط باید



مادر و همسر باشد و گرنه هیولا می شود.»^{۲۸}

اگرچه، می باید پذیرفت که در بررسی آثار بهار، غفلت از زمینه های تاریخی آثار او (Historical Context) ما را از مقصد دور می گرداند، اما با این حال ، به نظر می رسد ، بهار با آن همه روشن آندیشی و ساختار شکنی در الگوهای فکری دوره خویش (Paradigm) در باب زنان حق مطلب را ادامه کند و رهنمودهای او در باب زنان به افق های انتظار مخاطب (Horizon of expectations) پاسخ درخوری نمی دهد.

پانویسات ها:

- * دانشگاه آزاد اسلامی واحد زنجان
- ۱- جامعه‌شناسی جنسیت، استفانی گرت، کتابیون بقایی، تهران، نشر دیگر، ۱۳۸۰، ص. ۹.
- ۲- راهنمای نظریه ادبی، رامان سلدن، عباس مخبر، تهران، طرح نو، ۷۶، ص. ۲۵۵.
- ۳- همان.
- ۴- لذات فلسفه: ولی دورانت، عباس زرباب، انتشارات آموزش انقلاب اسلامی، ج. ششم، ۷۰، ص. ۱۵۱.
- ۵- جنس دوم، ج. ۱، سیمون دوبوار، قاسم صنعتی، تهران، توسعه، ۸۰، ص. ۵.
- ۶- شعر جدید فارسی، دکتر محمد اسحاق، مترجم سیروس شمیسا، تهران، فردوس، ۷۹، ص. ۱۸۴.
- ۷- جامعه‌شناسی زنان، پاملا آبوت، کلر والا س، منیزه نجم عراقی، تهران، نی، ۸۱، ص. ۳۱.
- ۸- روان‌شناسی اجتماعی، انوکلین برگ (ج ۱)، علی محمد کاردان، اندیشه، ص. ۱۳۴۹، ۲۱.
- ۹- لذات فلسفه: ص. ۱۴۳.
- ۱۰- روان‌شناسی زن، جینا مبروزو، پری حسام شهریس، تهران، دانش، ۸۱، ص. ۱۳.
- ۱۱- روان‌شناسی اجتماعی، ص. ۳۲۶.
- ۱۲- همان، ص. ۳۲۷.
- ۱۳- ادوار شعر فارسی از مشروطه تا سقوط سلطنت، محمد رضا شفیعی کدکنی، تهران، سخن، ۸۱، ص. ۳۹.
- ۱۴- اصول روان‌شناسی، نورمان. ل. مان، دکتر محمود صناعی، نشر اندیشه، چاپ یازدهم، ص. ۱۲۶.
- ۱۵- روان‌شناسی زن و مرد، دکتر محمد مجید، تهران، انتشارات مکیال، چاپ دوم، ۹۳.
- ۱۶- روان‌شناسی اجتماعی، اتوکلاین برگ (ج ۱)، علی محمد کاردان، اندیشه، ص. ۱۳۰، ۲۷.
- ۱۷- فرهنگ اصطلاحات فمینیستی: مگی هام، فیروزه مهاجر و ... تهران، توسعه، ۱۳۸۲، ص. ۵۱.
- ۱۸- لذات فلسفه، ۱۳۸.
- ۱۹- فرهنگ نظریه های فمینیستی، ص. ۱۱۰.
- ۲۰- نظریه جامعه‌شناسی در دوران معاصر، جورج ریتز، محسن ثلاثی، تهران، انتشارات علمی، ۸۰، ص. ۵۱۹.
- ۲۱- لذات فلسفه، ۱۵۱.
- ۲۲- فرهنگ نظریه های فمینیستی، ص. ۲۱۳.
- ۲۳- همان، ص. ۳۵.
- ۲۴- زن در تفکر نیچه، نوشین شاهنده، تهران، قصبه سرا، ۸۲، ص. ۱۸۷.
- ۲۵- همان، ص. ۷۶.
- ۲۶- جنس دوم، ج. دوم، ص. ۴۴۹.
- ۲۷- زنان از دید مردان، بنوات گرو، مترجم محمد جعفر پوینده، تهران، جامی، ۱۳۷۸، ص. ۱۷.
- ۲۸- همان، ص. ۱۹۳.